

Signatur@e

Architecture & Art de vivre magazine **by** PROFILS SYSTEMES

#5 / 2018

Architectu@e

**L'Arena du Pays d'Aix
se démarque déjà**

*The Pays d'Aix arena has
already made its mark*

**Trois notaires associés
subliment un immeuble
familial du XIX^e à Alès**

*A group of Alès lawyers
expand their office by
developing an old family site*

A@t de vivre

**Bernard Pras,
la tête de l'emploi**

*Bernard Pras, the right
person for the job*

**La Botte Gardiane,
le cuir à fleur de peau**

*La Botte Gardiane, a sensuous
pleasure to wear*

Déco@tion

**Matière Grise, une
histoire française**

Matière Grise, a French story

Ca@net de voyage

**Tarifa, porte ouverte
sur l'Afrique et mecque
du Kite Surf**

*Tarifa, the gateway to Africa
and the Kiteboarding mecca*



Architectu@e

by PROFILS SYSTEMES

12

L'Arena du Pays d'Aix se démarque déjà

The Pays d'Aix arena has already made its mark

22

Trois Notaires associés subliment un immeuble familial du XIX^e à Alès

A group of Alès lawyers expand their office by developing an old family site

32

Horizontalités en jeux

Interplay of horizontal lines

40

Dans un jardin d'hiver

In a winter garden

50

La rénovation de l'aéroport de Médine

The Medina Airport renovation

58

Balcony Suites : fenêtre ouverte sur la baie de Tanger

Balcony Suites : open window on the Tangier Bay





L'Arena du Pays d'Aix se démarque déjà

The Pays d'Aix arena has already made its mark



Architectes : Auer Weber & Christophe Gulizzi

Un délicieux entrelacs de trois kilomètres d'anneaux en aluminium plaqué, qui se croisent et se débordent pour redonner une échelle de lecture à l'édifice, et dont les courbes pures symbolisent « l'énergie, le dynamisme, l'équilibre et le plaisir », selon l'architecte marseillais Christophe Gulizzi. Bienvenue dans l'Arena du Pays d'Aix, un écrin construit à Luynes (site des Trois Pigeons), qui marque l'entrée sud d'Aix-en-Provence. Les formes arrondies, presque féminines, semblent émaner du lieu, et s'imposer comme une évidence. Les circulations, toutes vitrées, sont éclairées naturellement. « La lumière naturelle est le matériau le plus utilisé dans mes projets. Pour moi, c'est une obsession », illustre joliment Christophe Gulizzi.

A delightful interlacing of three kilometres of plated aluminium rings, which meet and overlap, bringing a sense of scale to the edifice, whose pure curves symbolise, "energy, dynamism, equilibrium and pleasure," according to the Marseille architect Christophe Gulizzi. Welcome to the Pays d'Aix Arena, a circular casket constructed at Luynes (on the Trois Pigeons site) which marks the southern entrance to Aix-en-Provence. The rounded, quasi feminine shapes seem to spring directly from the surrounding landscape and form a remarkable building. The circular walkways, all glazed, have natural lighting. "Natural light is the material I use the most in my projects. It's an obsession with me," says Christophe Gulizzi.

L'Arena aixoise a certes un résident, le Pauc (Pays d'Aix Université Club), club de handball de la ville. Mais, composé de deux salles - le « chaudron » et une salle annexe d'entraînement avec tribunes -, le site a aussi vocation à attirer des compétitions sportives indoor - hockey, tennis, volley, équitation... -, des événements culturels, des spectacles et des concerts. Le « chaudron » comprend deux couronnes (une haute et une basse), totalement séparées. Si le public est plus réduit, seule la couronne basse sera activée, et la couronne haute refermée, afin d'optimiser le remplissage. Une deuxième tribune motorisée rétractable de 1 000 places permet par ailleurs de démultiplier les différentes options spatiales du « chaudron ». Avec ses 6 000 places en configuration handball (jusqu'à 8 500 en configuration spectacle), l'équipement - le plus important qu'ait conçu Christophe Gulizzi -, livré en septembre 2017, se démarque déjà sur la scène nationale : il figure parmi les lauréats des ArchiDesignclub Awards 2018 (Muuuz), dans la catégorie Sport.

The Aix arena already has a resident, the Pauc (Pays d'Aix Université Club), the town handball club. Made up of two areas - the "cauldron" and a training annex with tiered seating - the site is intended to be used for indoor sports competitions such as hockey, tennis, volleyball, horse-riding, and cultural events, shows and concerts. The "cauldron" is made up of two crown-shaped areas, one above the other, which are completely separated. For a small event, only the lower one will be used and the higher area closed to encourage more concentrated spectator seating.

A retractable, motorised set of 1,000 gallery seats can be used to multiply seating capacity. With 6,000 seats for a handball event and 8,500 for a show, this sports arena, the largest ever constructed by Christophe Gulizzi, is already beginning to make a name for itself. Opened in September 2017, it is one of the winners of the 2018 ArchiDesignclub Awards (Muuuz), in the sport category.







« Cette Arena n'est pas un gymnase agrandi, insiste l'architecte provençal. C'est un théâtre contemporain, qui conjugue sport, spectacle et culture. » Avec un parti-pris de couleurs neutres - anthracite et gris -, pour que le terrain central ressorte davantage. Place au confort, également, avec des sièges en bois, et non des coques en plastique. Le public est positionné au plus proche du terrain, sans garde-corps risquant d'obstruer la vision, et agissant comme des barrières. L'acoustique - six millions d'euros investis pour ce seul poste - est l'un des points forts de l'équipement : simulations 3D lors de la mise au point des esquisses, types de matériaux, grill technique, forme de la salle... « La production de Florent Pagny et ses ingénieurs du son ont été très satisfaits de l'acoustique. C'est primordial, car l'information va circuler dans le milieu. Ces bons retours annoncent la réussite future de la salle », décrypte Christophe Gulizzi. Le parvis extérieur est pour partie abrité, par un esthétique porte-à-faux (12 mètres de débord en surplomb), afin de protéger le public du soleil ou des intempéries lors des longues attentes d'avant-concerts. Au nord de la parcelle, une zone technique héberge la logistique, la régie médias, les tourneurs et les bus des joueurs ou des artistes.

Côté prestations, on peut noter le hammam, les bains froids, l'espace balnéothérapie ou encore l'incontournable espace VIP, organisé autour de deux grands patios. Les salons peuvent accueillir jusqu'à 1 200 personnes, et les 16 loges disposent de 230 places.

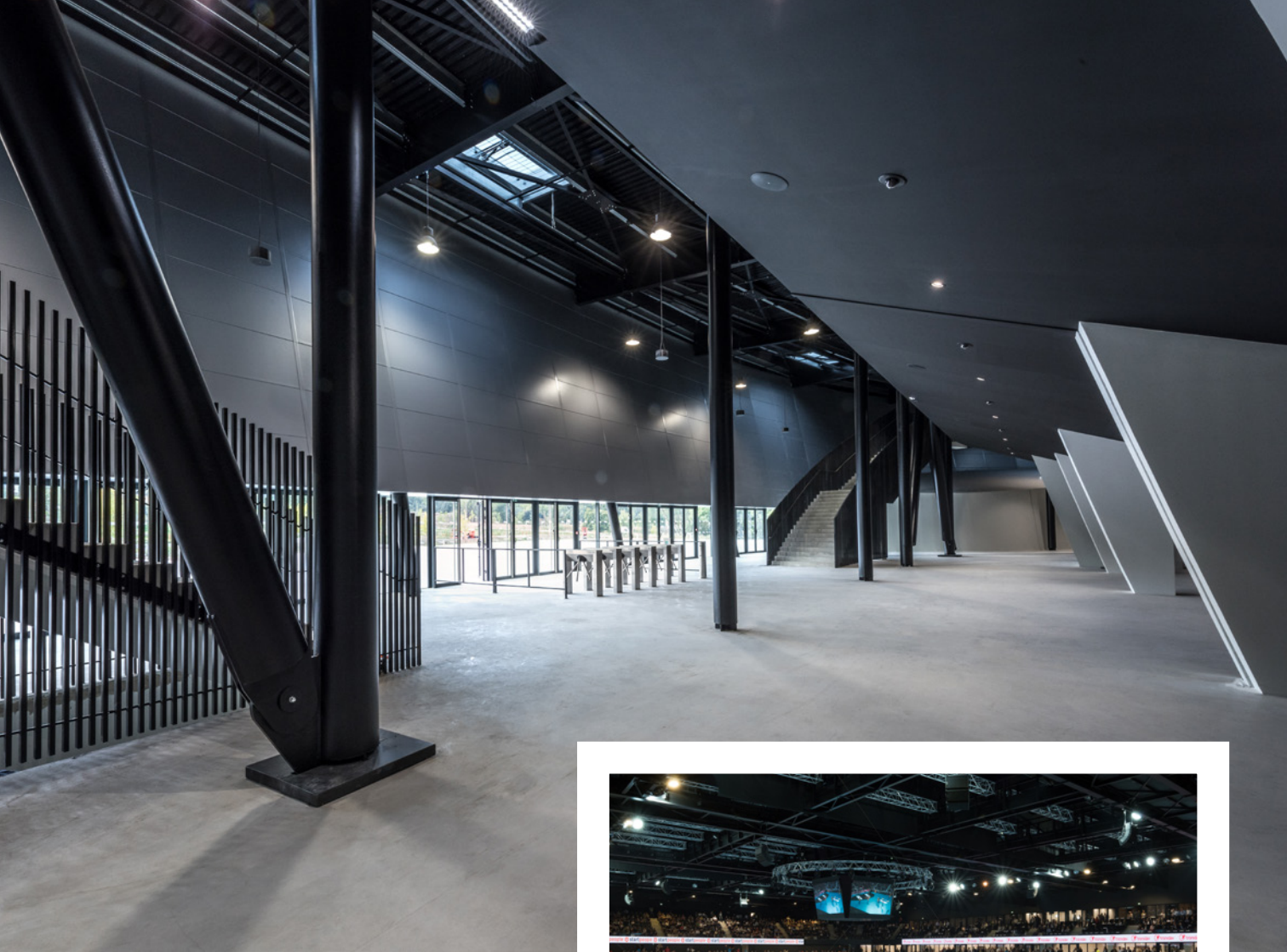
Autre particularité de ce projet : le maître d'ouvrage a changé en cours de route ! Impulsé par la communauté d'agglomération du Pays d'Aix, il s'est en effet achevé avec la Métropole d'Aix-Marseille-Provence. À ce titre, l'Arena opère la jonction entre Aix-en-Provence et Marseille, et apporte au territoire un équipement qui lui faisait défaut. « Le Dôme de Marseille a une capacité moindre, et cette Arena s'inscrit entre celles de Montpellier et Nice », observe Christophe Gulizzi. Pendant un an et demi, il est passé « chaque semaine » pour suivre le chantier : derniers choix de mise en œuvre, arbitrages, « et parfois par simple plaisir ».

"This arena is not an outsize gymnasium", insists the Provençal architect. "It's a contemporary theatre, which combines sport, shows and culture." With a preference for neutral colours – anthracite and grey – so that the central arena is shown to advantage. The wooden seats are more comfortable than the usual plastic shell chairs. The public is placed very near the activity area, with no guard-rails obstructing their view. The acoustic alone – six million euros was invested in this element – is one of the arena's strong points. 3D simulations were used to improve the design at the initial sketch phase, experimenting with different acoustic grills and the form of the arena.

"Florent Pagny's producers and his sound engineers were very happy with the acoustic. That's absolutely vital, because the message gets passed back. These excellent results will insure that the site will succeed in the future," explains Christophe Gulizzi. The external forecourt is partially sheltered by an esthetic, cantilevered overhang, projecting 12 metres over the edge of the roof. This is to protect the public from the sun or bad weather during long waits before being admitted to concerts. To the north of the plot, a technical site accommodates logistics, a press office, tour management, and players' or artists' tour buses.

As for the on-site facilities, one should note the Turkish baths, a cold plunge bath, spa baths and the VIP area, set between two large patios. These reception areas can accommodate up to 1,200 people, and the 16 dressing rooms provide space for 230 people.

One odd thing about this project was that the site controller changed during the construction work. Initiated by the Aix conglomeration, it was finished by a new authority combining Aix, Marseille and Provence. In this way, the arena provides a link between Aix-en-Provence and Marseille, and supplies facilities which were previously lacking in the area. "The Marseille Dome has a smaller seating area and this Arena provides capacity somewhere between those available in Montpellier and Nice," notes Christophe Gulizzi. For a year and half, he dropped in every week to keep an eye on the work, helping to make vital



« Cette Arena n'est pas un gymnase agrandi, insiste l'architecte provençal. C'est un théâtre contemporain, qui conjugue sport, spectacle et culture. »

"This arena is not an outsize gymnasium", insists the Provençal architect. "It's a contemporary theatre, which combines sport, shows and culture."



Malgré cette belle référence, s'ajoutant, entre autres, au complexe sportif Z5, livré, à tout juste 400 mètres de l'Arena d'Aix, en 2009 pour Zinédine Zidane, Christophe Gulizzi tient à garder pour son agence une « production artisanale (huit salariés) ». « C'est mon passé de menuisier-ébéniste », sourit ce fils d'immigré maçon de Palerme, diplômé de l'école d'architecture de Marseille Luminy.

choices in final details, "and sometimes just for fun."

Despite this fine reference for his work, plus his Z5 sports complex, created in 2009 for Zinédine Zidane, Christophe Gulizzi wants to limit his agency to a "craftsman" level (eight people). "It's to do with my past when I was a cabinet-maker," smiles this son of an immigrant from Palermo, who graduated from the Marseille Luminy architecture school.

La patte de Profils Systèmes

Le plus de transparence possible : c'est le cahier des charges (et il ne varie pas) fourni par Christophe Gulizzi à Profils Systèmes. « Profils Systèmes a réalisé ce que je souhaitais, avec un temps de réactivité très court, résume l'architecte à #Signature. De mon côté, j'ai entendu leurs problématiques techniques et financières. » La marque de fabrique de Profils Systèmes ? « C'est le seul gammiste que je connaisse qui crée des filières spécifiques, avec une telle capacité d'écoute et d'efficacité dans la mise au point. » « Pour réaliser la partie vitrée extérieure, nous avons créé des profilés, en adaptant notre gamme », détaille Aymeric Reinert, directeur général adjoint de Profils Systèmes.

Cinq profilés spécifiques ont été extrudés par Profils Systèmes en un temps serré, le timing du chantier étant lui-même très contraint : deux semaines et demi, à peine, entre le moment

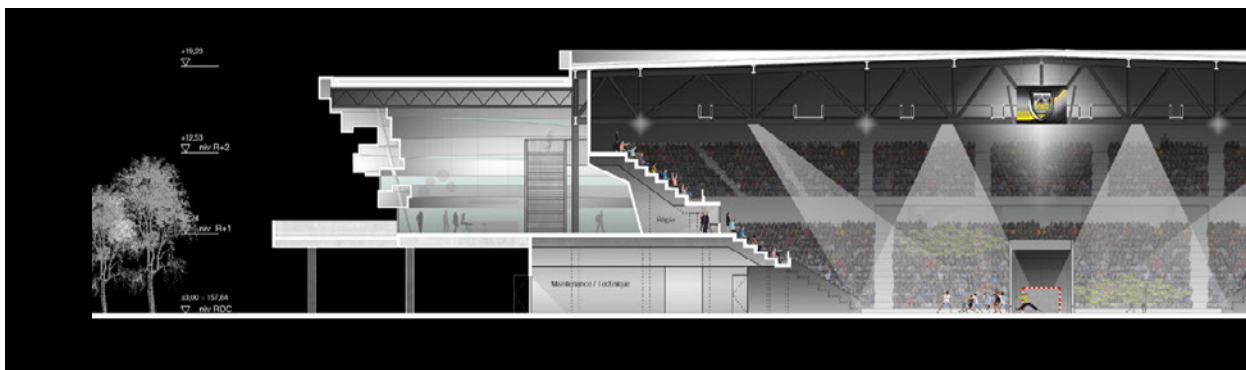
où le concept a été validé par l'entreprise et l'architecte, et la livraison du profil ! Ces profilés dédiés assurent la jonction entre la structure acier maintenant les anneaux, et la partie vitrée constituant la façade. La partie horizontale, type frappe (menuiseries), a été adaptée avec la partie verticale, type mur-rideau. « Christophe Gulizzi a une certaine vision du design, et c'est la raison pour laquelle cela fonctionne entre lui et nous, ajoute Aymeric Reinert. Son approche de l'architecture, artistique autant que technique, nous pousse à de belles réalisations. Ses demandes sont autant de challenges intéressants, pour nous, à relever. Et les bâtiments qu'il signe ont chacun leur personnalité propre. » La société Sam (Istres, 100 salariés, membre du réseau Menuisiers Certifiés), qui travaille avec Profils Systèmes depuis 30 ans, a fabriqué et posé les menuiseries extérieures de l'Arena.

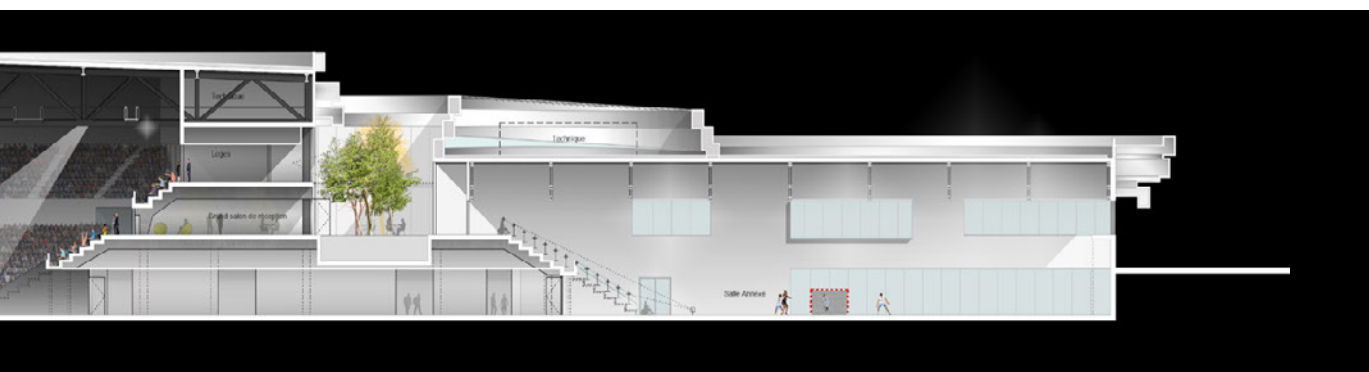
Profils Systèmes' part in the project

As transparent as possible: this was the unvarying technical specification Christophe Gullzzi gave Profils Systèmes. "Profils Systèmes has done what I wanted, with a very quick response time," the architect told #Signature. "As for me, I understood their financial and technical criteria." What is Profils Systèmes' trade mark? "They are the only profile suppliers I know who create specific processes, with such attention to their customers' needs and such efficient solutions."

"To construct the external glazed surface, we created specific profiles adapted from our range," explained Aymeric Reinert, assistant general manager of Profils Systèmes. "Five specific profiles were extruded by Profils Systèmes over a very short time period, as the work on site was already on a very tight schedule. There were barely two and a half weeks between the date the concept was agreed between the construction

company and the architect and the date we delivered the new profiles! These special profiles linked the steel structure supporting the aluminium rings and the glazed section of the façade. The horizontal glazed section, with casement windows, was adapted to the vertical, curtain wall, section. Christophe Gulizzi has his own particular idea of design and that's why things worked out well between us," added Aymeric Reinert. "His approach to architecture is as much artistic as it is technical and this drives us on to create more esthetic solutions. His requests were like interesting challenges for us to reply to. And every building he creates has its own specific personality." The Sam company (Istres, 100 employees, a member of the Certified Joiners group) which has worked with Profils Systèmes for 30 years, manufactured and fitted the external joinery for the Arena.





REPÈRES#

FACTS & FIGURES

Mandataire du groupement de conception-réalisation
Fayat Bâtiment

Autres membres du groupement lauréat
Christophe Gulizzi, Auer Weber Architectes (Munich et Stuttgart), **bureaux d'études CTE et Artelia, VRI, TPFI, Kanju, Altia, R2M, Axima, VSA et Ineo**

Menuiseries extérieures : **Profils Systèmes**
Fabricant installateur

SAM ALU (13) Istres - www.sam-alu.fr
Menuisier Certifié Profils systèmes

Gestionnaires, pour une durée de 7 ans
Lagardère Sports and Entertainment (spécialisé dans le sport et le divertissement) / **Sodexo**

Surface bâtie

20000 m² sur trois niveaux

La superstructure est composée essentiellement de poteaux, poutres béton et des noyaux en voile béton

Design and construction

Fayat Bâtiment

Other members of the prizewinning group
Christophe Gulizzi, Auer Weber Architectes (Munich et Stuttgart), **bureaux d'études CTE et Artelia, VRI, TPFI, Kanju, Altia, R2M, Axima, VSA and Ineo**

External Joinery : Profils Systèmes
Manufacturer installer

SAM ALU (13) Istres - www.sam-alu.fr
Profils systèmes Certified Manufacturer

Site managers over 7 years

Lagardère Sports and Entertainment (specialized in entertainment and sport) / **Sodexo**

Construction area

20000 m² on three levels

The superstructure is essentially composed of posts, concrete beams and cores in concrete shell



300 000 heures de travail, 450 personnes ayant travaillé sur site pendant 18 mois

Surface du site

12,6 hectares

Coût des travaux

50 millions euros (honoraires inclus)

4 406 gradins en béton et **1 624** gradins télescopiques rétractables

8 500 m² de façades

14 300 m² de toiture

1 400 tonnes d'acier en charpente

11 700 m³ de béton

Parkings paysagers comprenant **1 000** places de stationnement, auxquels s'ajoutent **200** places pour le parking du pôle multimodal

300 000 work hours, 450 people worked on the site over 18 months

Site area

12,6 hectares

Cost

50 million euros (including fees)

4 406 place tier seating in concrete and 1 624 telescopic, retractable seat

8 500 m² of façade

14 300 m² roofing

1 400 tons of steel framework

11 700 m³ concrete

Landscaped car parks providing 1 000 places, with another 200 places in the technical hub car park

Photos : **Lisa Ricciotti**